

Miradas

Revista de Historia del Arte y la Cultura de las Américas y la Península Ibérica

MIRADAS 06 (2022)

Número monográfico: Cuerpos/Modas en las Américas 2

eISSN: 2363-8087

<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/miradas>

Editado por: Franziska Neff; Miriam Oesterreich;
Institut für Europäische Kunstgeschichte, Heidelberg University

Hosted by: University Library Heidelberg

RESUMEN: Bajo la Segunda Piel.
Tejidos y Cuerpos Mayas en el Arte de Manuel Tzoc Bucup y Sandra
Monterroso

Fecha de recepción: 28.06.2021

Fecha de aceptación: 24.09.2021

DOI: doi.org/10.11588/mira.2022.2.85793

Licencia: CC BY NC ND

Autorx: Sebastián Eduardo Dávila, Research Training Group *Kulturen der Kritik*
Leuphana Universität, Lüneburg
Correo: sebastian.eduardo@leuphana.de

Sugerencia de citación:

Eduardo Dávila, Sebastián. "Bajo la Segunda Piel. Tejidos y Cuerpos Mayas en el Arte de Manuel Tzoc Bucup y Sandra Monterroso." Número monográfico *Cuerpos/Modas en las Américas 2*, editado por Franziska Neff y Miriam Oesterreich. *MIRADAS – Revista de Historia del Arte y la Cultura de las Américas y la Península Ibérica* 6 (2022): 126–136, DOI: doi.org/10.11588/mira.2022.2.85793



RESUMEN

Bajo la Segunda Piel. Tejidos y Cuerpos Mayas en el Arte de Manuel Tzoc Bucup y Sandra Monterroso

Sebastián Eduardo Dávila

Abstract

El presente artículo explora concepciones del cuerpo Mayas, accesibles a través de experiencias cotidianas en la Guatemala actual, en donde también se ven confrontadas por prácticas (neo)coloniales. Lo hace a partir de — y en conversación con — dos artistas contemporáneos/as que a la hora de abordar su herencia femenina y Maya coleccionan, modifican y exhiben tejidos “tradicionales”. En la performance *Piel* (2016), el traje de cuerpo completo de Manuel Tzoc activa un concepto central en la así llamada hermenéutica Maya: el tejido como segunda piel. Por su parte, Sandra Monterroso enrolla varios tejidos para formar una columna en *Columna Vertebral* (2012-2017). Semejante a las estelas prehispánicas, la instalación conserva saberes imposibles de “descifrar” del todo. Partiendo de la superficie del cuerpo (*Piel*) hacia la idea de su interioridad (*Columna Vertebral*), elaboro un entendimiento situado de una relación material y carnal entre cuerpos, sujetos y textiles, que tiene el potencial de transmisión de conocimiento y memoria, pero que no puede ser entendida únicamente en términos de representación o semióticos, por ejemplo a través del lenguaje.

Palabras clave: hermenéutica Mayas • tejidos Mayas • segunda piel segundo • interioridad del cuerpo • descifrabilidad

Al explorar las emergencias, transformaciones y relaciones entre cuerpos y sujetos en la performance *Piel* de Manuel Tzoc Bucup y la serie de instalaciones *Columna Vertebral* de Sandra Monterroso, es necesario enfocarse en las dimensiones corporales de las mismas, incluyendo la relación entre corporalidad y la materialidad del textil, o para ser más claro: entre conceptos corporales, cuerpos específicos, y los conocimientos y memoria tejidos en los *cortes* coleccionados, exhibidos y modificados por los/as artistas. Así mismo, con “dimensión corporal” me refiero tanto a los cuerpos materialmente implicados en la producción y práctica artística, como también a los efectos materiales y conceptuales que la misma produce, por ejemplo desplazando ideas dominantes de corporalidad, durante la formación de sujetos.

Por su parte, los *cortes* son faldas de aproximadamente dos metros de largo, tejidas con técnicas indígenas, que las mujeres portan enrolladas alrededor del cuerpo (cf. Pancake 1991; Otzoy 1996). Son estos contactos entre piel y tejido los que generan las primeras preguntas teóricas que sirven de guía para el argumento: ¿Cuál es el lenguaje del cuerpo? ¿Y cuál es, consecuentemente, el del tejido? ¿Se trata de lenguajes necesariamente representativos, de sistemas de signos? ¿Ó estamos hablando de una noción de lenguaje más allá de o previa a la discursividad? Las materialidades del cuerpo — su carne — y del tejido nos invitan a explorar esta segunda variante. El trabajo de Moira Gatens sobre concepciones corporales — sobre todo dominantes — nos impulsa a transformar la pregunta en una de lenguajes en plural; cada noción de cuerpo es histórica y socialmente situada (Gatens 1996). Si Gatens piensa sobre el cuerpo en tanto superficie de inscripción y vehículo, son precisamente estas caracterizaciones las que teorías corporales Mayas desafían, en especial el trabajo de Emma Delfina Chirix García (Chirix García 2010, 2013, 2018, 2019). En ellas se delinea una corporalidad simultáneamente personal y colectiva, cuya materialidad relaciona a las personas entre sí, con la tierra y el “cosmos”, incluyendo a actores no-humanos como el mismo textil. Esta es una corporalidad accesible a través de la cotidianidad y, en general, la experiencia — clave para cualquier conceptualización dentro de lo que Morna Macleod denomina “hermenéutica Maya” (Macleod 2011).

Discutir la performance *Piel* de Manuel Tzoc en tanto práctica corporal significa, por un lado, rastrear los procesos de memoria y conocimiento que son activados a través del contacto entre la piel del artista y los *cortes* de su madre Lucía Micaela Bucup Elías, heredados por Manuel después de su muerte, y mandados a coser formando un traje de cuerpo completo, en el que el artista se adentra después de quitarse todas sus prendas “occidentales” en medio del parque central en la Ciudad de Guatemala. Al realizar estos simples y profundos actos, la materialidad transfor-

ma a los tejidos en una segunda piel y, así, en una suerte de extensión ancestral del cuerpo portador. Siguiendo el estudio de Morna Macleod, la figura de la vestimenta Maya como segunda piel es recurrente en relatos de mujeres que deciden activamente portar el traje en contextos precarios, racistas e incluso peligrosos. Se trata de un concepto fructífero en tanto explicativo de la comunicación no-discursiva, sino material y afectiva entre la piel y el tejido, pero también riesgoso debido a su potencial de transformarse en una tropo reductor de la vivencia de mujeres Mayas, e instrumental dentro de lenguajes dominantes sobre el cuerpo (Nelson 1999).

Por otro lado, el protagonismo de la piel en la performance nos invita a preguntarnos tanto por la superficialidad del cuerpo, como por su materialidad, su carne — aspectos que abordo consultando el trabajo de Elizabeth Grosz y de Mayra Rivera. La primera autora logra elaborar una noción de cuerpo—como—superficie (*body-as-surface*) en términos ni pasivos ni neutrales (Grosz 1994). En otras palabras, no se trata de la piel como contenedor superficial para un sujeto profundo, sino como la articulación de una serie de conexiones y ligas con otros cuerpos, sujetos y “cosas” en procesos de mutua constitución. Por otro lado, es Rivera quien habla de estos procesos como procesos carnales, no necesariamente en un solo sentido a través de la encarnación, sino también a través de “intercarnaciones” (*intercarnations*), enfatizando así la agencia que tienen los cuerpos de personas, colectividades y de la tierra para relacionarse y, así, moldearse mutuamente (Rivera 2015). Las variaciones de texturas, ritmos (Rivera: *textures, rhythms*) y fuerzas (Grosz: *forces*) de los cuerpos son la condición para dicho moldeado, dificultando una lectura del cuerpo como signo o síntoma de un individuo oculto o interior.

Tomando en serio las implicaciones que tienen estos procesos superficiales y carnales a nivel subjetivo, argumento que es la mera subjetividad de Manuel la que está en juego en *Piel*, lista para ser moldeada y transformada a través de gestos corporales. Que esté lista no significa que sea neutral, es más, se trata de una transformación anclada en una historia personal, familiar y colectiva de des-indigenización o “ladinización” (cf. González Ponciano 2004; Casaús Arzú 2018) a partir de la migración desde los territorios indígenas al contexto racista de Ciudad de Guatemala (cf. Camus 2002), así como de un encuentro afectivo con la ancestralidad y los saberes Mayas y femeninos tejidos en los *cortes*. El paso de ser un cuerpo contenido, delimitado y dividido de su subjetividad y su alma a ser un cuerpo—textil en contacto material con otros cuerpos y la tierra está en sintonía con lo que Diane Nelson denomina “volverse Maya” (*becoming Maya*) a partir de prácticas cotidianas que adquieren un peso ontológico, como el aprendizaje de los idiomas (Nelson 1999). El enfoque en el cuerpo desde las fuerzas, texturas y ritmos de su(s) superficie(s) hace posible un

entendimiento del contacto que mantienen tanto con los/as antepasados/as, como con la material del textil — él mismo una superficie. Es a ese nivel en el que Mayra Rivera sitúa al cuerpo de los/as ancestros/as, que se manifiestan en el nuestro como sedimentos (*ancestral sediments*, Rivera 2015). De forma similar pero partiendo de la propia vivencia, Emma Chirix relata cómo diferentes experiencias corporales funcionan como punto de acceso a la violencia sufrida por las abuelas desde tiempos coloniales, así como a sus saberes (Chirix García 2010). Piel nos urge a tomar en cuenta estos mecanismos, es decir, a re-calibrar nuestro entendimiento del cuerpo.

Otro proceso de moldeado se suma al contexto de *Columna Vertebral* de Sandra Monterroso, una serie de columnas construidas con decenas de *cortes* del mismo color, coleccionados por la artista en viajes y visitas familiares, y enrollados formando filas de tres a cinco faldas hasta alcanzar una altura considerable. En su práctica, muchas veces la artista parte de su herencia Maya-Queqchí, caminando así hacia un mestizaje no de homogeneidad, sino enfatizando su indigeneidad; un “mestizaje indígena”. Instalados en espacios de arte contemporáneo, estos tejidos amontonados ya no son portados sobre la piel, sino que configuran otra parte del cuerpo — me refiero al título de la instalación: una columna vertebral. Esta yuxtaposición de superficies e interioridades transforma de paso también al espacio en que se expone; sugiriendo al mismo como un cuerpo que necesita ser sostenido por columnas cuya materialidad es producto del trabajo y conocimiento indígena, especialmente femenino.

Sin embargo, son los mecanismos de dicha yuxtaposición los que más me interesan, es decir, el darle la vuelta a un cuerpo de adentro para afuera, o de afuera para adentro a través del enrollado y amontonamiento de tejidos que mantienen una íntima relación con el cuerpo de sus tejedores/as y portadores/as. Por un lado, vale la pena regresar a Grosz y su operación de volteado que trae los órganos y otras partes del cuerpo a su superficie, haciendo posible una exploración de su conexión con otros cuerpos (Grosz 1994). También Chirix habla sobre una parte del cuerpo en el idioma Kaqchiquel que conecta a las personas entre sí, con la tierra y con otros seres no-humanos como el tejido: *ranima* (Chirix García 2010). Rivera, por su parte, define la interioridad del cuerpo no como profundidad, sino como una serie de superficies a través de la figura de la carne como tejido (*flesh as fabric*, Rivera 2015) — algo que Peter Moeschl confirma desde una perspectiva médico-cirujana (Moeschl 2000). Nuevamente, la idea del cuerpo como contenido en sí mismo, como la suma de partes y el contenedor de un sujeto se torna obsoleta a partir de la relación entre cuerpos y textiles manejada en la práctica artística.

Si la carne de Rivera y el cuerpo como superficie de Grosz son conceptos que enfatizan cualidades más allá o previas a las palabras y el discurso, el lenguaje del cuerpo no puede ser ni representativo, ni semiótico, pero sí particular y situado. Podemos concluir que se trata de la forma en que cada cuerpo recibe, carga consigo, comunica y transforma saberes ancestrales, así como memorias tanto personales como colectivas. Esta definición provisoria evoca, además, la manera en que teóricos/as del textil teorizan tejidos tanto Mayas (cf. Tedlock and Tedlock 1985; Otzoy 1996) como no-Mayas (cf. Bristow 2012; Mitchell 2019), apuntando muchas veces a su naturaleza indescifrable a partir de la semiótica, pero accesible a través de los sentidos, en especial del tacto. El con-tacto material con el cuerpo hace posible una comunicación epistémica y mnemónica más allá de la representatividad, lo que no significa que no sea posible leer o descifrar mensajes en los tejidos Mayas, algo que algunos estudios han enfatizado, aunque con matices problemáticos (cf. Pancake 1991; Hendrickson 1995). En conclusión, proponemos que la relación entre textiles y cuerpos o partes del cuerpo particulares es una de transformación, en la cual ambas materialidades se constituyen mutuamente, y que tiene relevancia para la formación de sujetos.

El artículo finaliza con otra relación, entre piedras y cuerpos, y es que las instalaciones de Sandra también recuerdan a estelas Mayas prehispánicas como las de Quiriguá, que de hecho guardan los mensajes e imágenes grabadas sobre su superficie desde siglos atrás, haciendo posible su lectura — si se cuenta con las herramientas. Más allá de su descifrabilidad, es la comunicación afectiva entre piedra hablante y cuerpo oyente (Nelson 2015) la que más me interesa, y a partir de la cual me refiero a la noción de jeroglíficos de la carne (*hieroglyphs of the flesh*) de Hortense Spillers, quien describe la transmisión de la marca esclavista a través de generaciones incluso después de la esclavitud en Estados Unidos (Spillers 1987). *Columna Vertebral* se inscribe en esta dinámica de (in-)descifrabilidad, preservando e incluso enfatizando las dimensiones desconocidas y desconocibles (*unknowable*, Manning 2007) de tejidos particulares, forzándonos a explorar otros modos de acercamiento; situados, materiales, superficiales.



Fig. 1: Manuel Tzoc Bucup, *Piel*, 2016, performance. Fotografía: Fabrizio Quemé. Cortesía del artista.



Fig. 2: Manuel Tzoc Bucup, *Piel*, 2016, performance. Fotografía: Fabrizio Quemé. Cortesía del artista.



Fig. 3: Manuel Tzoc Bucup, *Piel*, 2016, performance. Fotografía: Fabrizio Quemé. Cortesía del artista.



Fig. 4: Manuel Tzoc Bucup, *Piel*, 2016, performance. Fotografía: Fabrizio Quemé. Cortesía del artista.



Fig. 5: Sandra Monterroso, *Columna Vertebral Roja* y *Columna Vertebral Amarilla*, 2017, esculturas de madera y tejido de algodón, vista de la exposición en la Trienal de Sorocaba, Brasil, 2017. Fotografía: Cortesía del artista.



Fig. 6: Sandra Monterroso, *Columna Vertebral Roja* y *Columna Vertebral Amarilla* (detalle), 2017 esculturas de madera y tejido de algodón, vista de la exposición en la Trienal de Sorocaba, Brasil, 2017. Fotografía: Cortesía del artista.



Fig. 7: Sandra Monterroso, *Columna Vertebral Roja* (detalle), 2017, escultura de madera y tejido de algodón, vista de la exposición en la Trienal de Sorocaba, Brasil, 2017. Fotografía: Cortesía del artista.

Bibliografía

- Aguilar, Yolanda. *Femestizajes. Cuerpos y sexualidades racializados de ladinas-mestizas*. Guatemala: F&G Editores, 2019.
- Bennett, Tony. *The Birth of the Museum*. New York: Routledge, 1995.
- Berlo, Janet Catherine. "Beyond Bricolage. Women and Aesthetic Strategies in Latin American Textiles." En *Textile Traditions of Mesoamerica and the Andes. An Anthology*, editado por Janet Catherine Berlo et al., 437–479. London, New York: Garland Publishing, 1991.
- Bolt, Barbara. *Art Beyond Representation. The performative power of the image*. London, New York: I.B.Tauris, 2004.
- Bristow, Maxine. "Continuity of Touch. Textile as Silent Witness." En *The Textile Reader*, editado por Jessica Hemmings, 44–51. London, New York: Bloomsbury Visual Arts, 2012 [edición original 2011].
- Cabnal, Lorena. "Acercamiento a la construcción de la propuesta de pensamiento epistémico de las mujeres indígenas feministas comunitarias de Abya Yala." En *Feministas siempre. Feminismos diversos: el feminismo comunitario*, editado por Asociación para la cooperación, 11–25. España: ACSUR-Las Segovias, 2010.
- Camus, Manuela. *Ser indígena en Ciudad de Guatemala*. Guatemala: FLACSO, 2002.
- Casaús Arzú, Marta Elena. *Guatemala: Linaje y Racismo*. 5 ed. Guatemala: F&J Editores, 2018.
- Centre Pompidou "Talk: Adrián Balseca + Adriana Bustos + Benvenuto Chavajay + Sandra Monterroso + Simón Vega, moderated by Ilaria Conti" (2019): <https://cosmopolis.centrepompidou.fr/tag/talk/2019-10-24/benvenuto-chavajay-sandra-monterroso-adriana-bustos-sim-n-vega>.
- Chirix García, Emma Delfina. *Ru rayb'äl ri qach'akul. Los deseos de nuestros cuerpos*. Antigua Guatemala: Ediciones del Pensativo, 2010.
- . *Ch'akulal, chuq'aib'il chuqa b'anobäl. Mayab' ixoqi' chi ru pam jun kaxlan tz'apatäl tijoniik — Cuerpos, poderes y políticas. Mujeres mayas en un interna-*

- do católico*. Ciudad de Guatemala: Ediciones Maya' Na' oj, 2013.
- . “Construimos la memoria para continuar valorando la vida.” (2018), consultado 23.12.2020. <https://publicogt.com/2018/06/27/construimos-la-memoria-para-continuar-valorando-la-vida/>.
 - . “Cuerpos, sexualidad y pensamiento maya.” En *En tiempos de muerte. Cuerpos, Rebeldías, Resistencias*, editado por Rosalba Icaza y Xochitl Leyva Solano, 139–158. Buenos Aires/San Cristóbal de Las Casas/Den Haag: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales/Cooperativa Editorial Retos/Institute of Social Studies, 2019.
- Cumes Simón, Aura Estela. “La “india” como “sirvienta”. Sevidumbre doméstica, colonialismo y patriarcado en Guatemala.” PhD diss., CIESAS, 2014: <http://repositorio.ciesas.edu.mx/bitstream/handle/123456789/283/D259.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- . “La casa como espacio de “civilización”. Servidumbre doméstica y expropiación colonial del cuerpo.” En *Dinosaurio reloaded. Violencias actuales en Guatemala*, editado por Santiago Bastos, Manuela Camus and Julián López García, 41–61. Ciudad de Guatemala: FLACSO, Fundación Constelación, 2015.
- Dussel, Enrique. “Meditaciones anti-cartesianas. Sobre el origen del anti-discurso filosófico de la modernidad.” *Tabula Rasa* 9 (2008): 153-197.
- “El Palacio Nacional de la Cultura de aniversario, a 76 años de su edificación.” *Prensa Libre*, 10 Noviembre 2019. <https://www.prensalibre.com/guatemala/comunitario/el-palacio-nacional-de-la-cultura-de-aniversario-a-73-aos-de-su-edificacion/>.
- Gatens, Moira. *Imaginary bodies. Ethics, power and corporeality*. London, New York: Routledge, 1996.
- González Ponciano, Jorge Ramón. “La visible invisibilidad de la blancura y el ladino como no blanco en Guatemala.” En *Memorias del mestizaje. Cultura política en Centroamérica de 1920 al presente*, editado por Charles R. Hale et al., 111–132. Guatemala: Cirma, 2004.
- Grosz, Elizabeth. *Volatile Bodies. Toward a Corporeal Feminism*. Bloomington, Indianapolis: Indiana University Press, 1994.

- Hendrickson, Carol. *Weaving Identities. Construction of Dress and Self in a Highland Guatemala Town*. Austin: University of Texas Press, 1995.
- Jones, Amelia. "Survey." En *The Artist's Body*, editado por Tracey Warr, 18–47. London, New York: Phaidon, 2012 [edición original 2000].
- Labra, Daniela et al. *Frestas: trienal de artes. Entre pós-verdades e acontecimentos*, editado por SESC São Paulo. São Paulo: Ipsis Gráfica e Editora, 2017.
- Lugones, Maria. "The Coloniality of Gender." En *Globalization and the Decolonial Option*, editado por Walter D. Mignolo y Arturo Escobar, 369–90. London, New York: Routledge, 2010.
- Macleod, Morna. *Nietas del Fuego. Creadoras del Alba. Luchas político-culturales de mujeres mayas*. Guatemala: FLACSO, 2011.
- Maldonado-Torres, Nelson. "On the coloniality of being. Contributions to the development of a concept." En *Globalization and the Decolonial Option*, editado por Walter D. Mignolo y Arturo Escobar, 94–124. London, New York: Routledge, 2010.
- Manning, Erin. *Politics of Touch. Sense, Movement, Sovereignty*. Minneapolis/London: University of Minnesota Press, 2007.
- Marboeuf, Olivier. *Decolonial Variations*, editado por Joachim Ben Yakoub, 2019: https://oliviermarboeuf.files.wordpress.com/2019/05/variations_decoloniales_eng_def.pdf
- Matzir Miculax, Marta Lidia et al. *Cosmovisión Mayab'. Dos tres palabras sobre sus principios. Oxlajuj B'aqtun. B'oko' (Chimaltenango): Asociación Maya Uk'ux B'e*, 2009.
- Mignolo, Walter D. *Desobediencia epistémica. Retórica de la Modernidad, Lógica de la Colonialidad y Gramática de la Descolonialidad*. Buenos Aires: Ediciones del Signo, 2010.
- . "Decolonizing Western Epistemology. Building Decolonial Epistemologies." En *Decolonizing Epistemologies. Latina/o Theology and Philosophy*, editado por Ada María Isasi-Díaz y Eduardo Mendieta, 19–43. New York: Fordham University Press, 2012.

- . “The Decolonial Option.” En *On Decoloniality. Concepts Analytics, Praxis*, editado por Walter D. Mignolo y Catherine E. Walsh, 105–244. Durham/ London: Duke University Press, 2018.
- Mitchell, Victoria. “Textiles, Text, and Techne.” En *The Textile Reader*, editado por Jessica Hemmings, 5–13. London, New York: Bloomsbury Visual Arts, 2019 [edición original 1997].
- Moeschl, Peter. “Die Bilder des Körpers. Zur sinnlichen Wahrnehmung in der Medizin und im Alltag.” En *ReMembering the Body. Körper-Bilder in Bewegung*, editado por Gabriele Brandstetter y Hortensia Völckers, 286–300. Ostfildern-Ruit: Hatje Cantz Verlag, 2000.
- Monterroso, Sandra. “Columna Vertebral/Spinal Column.” (2012-2017a), consultado 22.02.2021. <https://www.sandramonterroso.com/columnavertebral>.
- . “Proyecto Columna Vertebral y los Rumbos Cardinales.” Documento no publicado (2012-2017b).
- Nelson, Diane. *A Finger in the Wound. Body Politics in Quintecennial Guatemala*. London/Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press, 1999.
- . *Who Counts? The Mathematics of Death and Life after Genocide*. Durham/London: Duke University Press, 2015.
- Otzoy, Irma. *Maya’ B’anikil Maya’ Tzyaqb’äl. Identidad y vestuario Maya*. Ciudad de Guatemala: CHOLSAMAJ, 1996.
- Palacios, Rita, y Paul M. Worley, eds. *Unwriting Maya Literature: Ts’iib as Recorded Knowledge*. Tucson: University of Arizona Press, 2019.
- Pancake, Cherri M. “Communicative Imagery in Guatemalan Indian Dress.” En *Textile Traditions of Mesoamerica and the Andes. An Anthology*, editado por Janet Catherine Berlo et al., 45–62. London, New York: Garland Publishing, 1991.
- Papenburg, Bettina. “Affect.” En *Symptoms of the Planetary Condition. A Critical Vocabulary*, editado por Mercedes Bunz, Birgit Mara Kaiser y Kathrin Thiele, 19–24. Lüneburg: meson press, 2017.
- Paredes, Julieta. *Hilando Fino. Desde el feminismo comunitario*, editado por Comunidad Mujeres Creando. México: Cooperativa El Rebozo, 2014.

Popol Vuh, traducido por Michela E. Craveri, editado por Laura Elena Sotelo. Barcelona, Ciudad de México: Penguin Clásicos, 2019.

Rivera, Mayra. *Poetics of the Flesh*. Durham, London: Duke University Press, 2015.

sandramonterroso. "ColumnaVertebral." Tumblr (2012). "

Spillers, Hortense. "Mama's Baby, Papa's Maybe. An American Grammar Book." *Diacritics* 17, no. Culture and Countermemory. The "American" Connection 2 (1987): 64-81.

Tedlock, Barbara, y Dennis Tedlock. "Text and Textile. Language and Technology in the Art of the Maya Quiché." *Journal of Anthropological Research* 41, 2 (1985): 121-146.

Tzoc, Manuel. "Proceso creativo e intelectual de la performance 'Piel'." Documento no publicado (2016).

—. *Wuj. Palabras que nos integran al abismo o muchacho esperando en la fuente urinaria o poemas de diccionario u hombre que te vistes de mujer en la oscuridad o....*, editado por Manuel Tzoc. Libro de artista. GuateMala muy Mala (Guatemala: artista es editor), 2019.

Tzul Tzul, Gladys. *Gladys Tzul Tzul: las indígenas no queremos ser llamadas feministas*, editado por Lisbeth Mejía, (2019): <https://imparcialoaxaca.mx/arte-y-cultura/367609/gladys-tzul-tzul-las-indigenas-no-queremos-ser-llamadas-feministas/>

Weir, Kathryn, y Serge Lasvignes. *Cosmopolis #2. Repenser l'humain*. Paris: Centre Pompidou, 2019.

